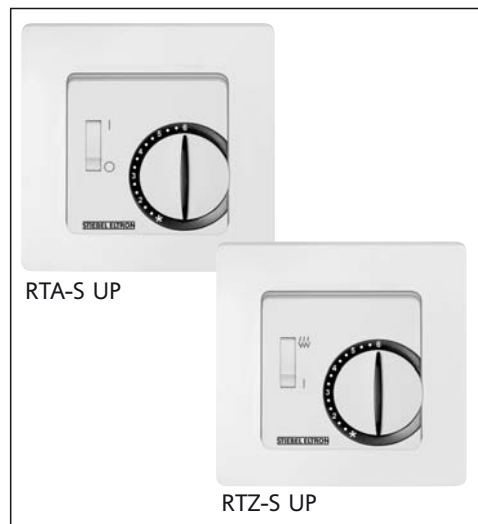


Bedienungs- und Installationsanleitung für Raumtemperaturregler Typ RTA-S UP / RTZ-S UP



Zur Beachtung!

Das Gerät darf nur durch einen Elektrofachmann geöffnet und gemäß dem Schaltbild am Gerät bzw. dieser Anleitung installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Um die Anforderungen der Schutzklasse II zu erreichen, müssen entsprechende Installationsmaßnahmen ergriffen werden. Dieses unabhängig montierbare elektromechanische Gerät dient der Regelung der Temperatur ausschließlich in trockenen und geschlossenen Räumen, mit üblicher Umgebung. Dieses Gerät entspricht der DIN EN 60730, es arbeitet nach der Wirkungsweise I.C.

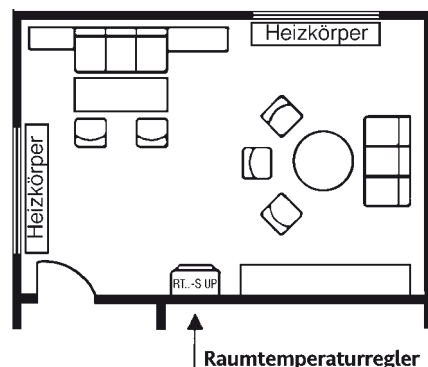
Bei Inbetriebnahme des Raumtemperaturreglers ist zu beachten, dass das Thermobimetall eine gewisse Zeit benötigt, um sich der Raumtemperatur anzupassen. Unmittelbar nach der Montage oder nach Abschaltung der Nachtabsenkung wird deshalb der Schalterpunkt von der Raumtemperatur abweichen. Die Schalterpunktgenauigkeit ist erst nach ca. 1-2 Stunden Betriebsdauer gegeben. Zur schnelleren Anfangsaufheizung und Abkürzung der Anfangsangleichung wird daher empfohlen, die Einstelltemperatur höher als gewünscht einzustellen. Nach Erreichen der Temperatur kann dann die Temperatureinstellung wieder auf den gewünschten Sollwert gebracht werden.

1. Verwendungsbereich

Der Raumtemperaturregler dient zur Regelung der Temperatur in geschlossenen Räumen, wie Wohnungen, Schulen, Sälen, Werkstätten usw. mit üblicher Umgebung.

2. Montageort

Eine Installation gegenüber der Heizquelle an einer Innenwand ist zu bevorzugen.



- Montagehöhe: ca. 1,5 m über dem Fußboden
- Vermeiden Sie Außenwände und Zugluft von Fenstern und Türen.
- Achten Sie darauf, daß die normale Konvektionsluft des Raumes den Regler ungehindert erreicht. Der Regler soll daher nicht innerhalb von Regalwänden oder hinter Vorhängen und ähnlichen Abdeckungen montiert werden.
- Fremdwärme beeinflusst die Regelgenauigkeit nachteilig.

Vermeiden Sie daher:

direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe von Fernseh-, Rundfunk- und Heizgeräten, Lampen, Kaminen und Heizungsrohren.

- Auch ein Dimmer erzeugt Wärme!
Wird der Regler zusammen mit einem Dimmer in einem gemeinsamen Schalterrahmen montiert, soll der Abstand zwischen beiden möglichst groß sein. Bei einer Anordnung übereinander muß der Regler unterhalb des Dimmers sitzen. Auf handelsübliche Gerätedose Ø 55.

3. Montage

auf handelsübliche Gerätedose Ø 55.

ACHTUNG!

Das Gerät ist mit seinem Tragring immer **auf** der Tapete zu montieren!

- Gehäusedeckel entfernen. Einstellknopf abziehen. Deckelschraube lösen. Deckel abziehen.
- Elektrischer Anschluß:
Gemäß Schaltbild; Massivleiter-Querschnitt I bis 1,5 mm². Kein Schutzleiter erforderlich.
- Regler mittels gewindeformender UP-Dosen-Schraube auf Dose montieren.
- Gehäusedeckel aufsetzen. Dazu Deckel links oben in das Gehäuseunterteil einrasten.
- Weiter wie bei a), jedoch in umgekehrter Reihenfolge.
- Zur Demontage der Drähte:
Mit einem Schraubendreher, seitlich am Gehäuse die jeweiligen Federn entlasten

2.2 Skala zur Temperatureinstellung mit Merksziffern

☼ = ca. 5 °C	4 = ca. 20 °C
2 = ca. 10 °C	5 = ca. 25 °C
3 = ca. 15 °C	6 = ca. 30 °C

2.3 Zeichenerklärung

L	= Außenleiter (Phase)
N	= Neutraleiter
⊕	= Anschluß für Uhrsignal zur Temperaturabsenkung
RF	= Widerstand für thermische Rückführung
TA	= Widerstand für Temperaturabsenkung, z.B. nachts

2.4 Lastanschluss

☼	= Heizen	☼☼	= Zusatzheizung
---	----------	----	-----------------

2.5 Symbole

○	Aus
I	Ein
☼☼	Zusatzheizung
⊕	über Zeitschaltuhr gesteuerte Umschaltung zwischen Tag- und Nachttemperatur

3. Einengen des Temperatur-Einstellbereiches

Werkseitig ist der Raumtemperaturregler auf den maximalen Einstellbereich von 5 bis 30 °C eingestellt (siehe Fig. 1).

Im Einstellknopf befinden sich 2 Einstellringe. Mit diesen können Sie den Temperatur-Einstellbereich beliebig einengen, also z.B. auf den Bereich von 8 bis 23 °C.

Fig. 1

Mit dieser Einstellung wird der Regler geliefert
Voller Bereich:
5 bis 30 °C

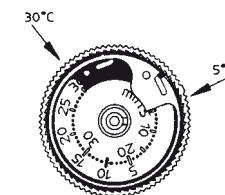


Fig. 2

Roter Rastring (max.) eingestellt in Pfeilrichtung auf 23 °C

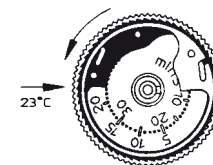
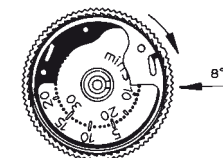
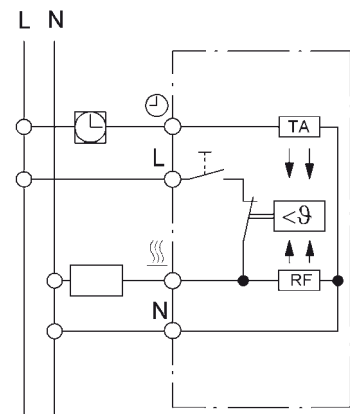


Fig. 3

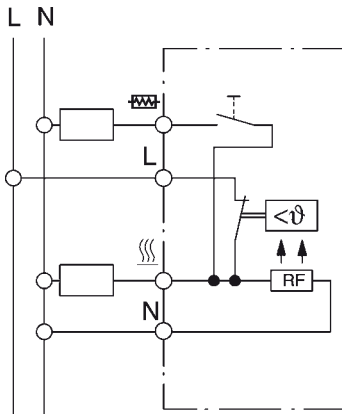
Blauer Rastring (min.) eingestellt in Pfeilrichtung auf 8 °C



RTA-S UP



RTZ-S UP



4. Technische Daten

Typ	RTA-S UP	RTZ-S UP	Für alle Geräte gilt:
Besonderheiten	Schalter Netz	Schalter Zusatzheizung	Umgebungstemperatur 0...55°C
Temperaturbereich:	5...30°C	5...30°C	Verschmutzungsgrad 2
Nennspannung:	250 V~	250 V~	Bemessungs-Stoßspannung 4 kV
Nennstrom (cosφ = 0,6)	10 mA...10(4) A	10 mA...10(4) A	Temperatur für die Kugeldruckprüfung 75 ± 2 °C
Heizen	10 mA...10(4) A	10 mA...10(4) A	Spannung und Strom für Zwecke der EMV-Störaussendungsprüfungen 230 V, 0,1 A
Schaltleistung	2,2 KW	2,2 KW	Rel. Raumfeuchte max 95 %, nicht kondensierend
Heizen	2,2 KW	2,2 KW	
Schalttemperaturdifferenz:	ca. 0,5 K	ca. 0,5 K	
Temperaturabsenk.	ca. 4 K	—	

Umwelt und Recycling

Entsorgung von Transportverpackung

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und überlassen Sie die Verpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel.

Stiebel Eltron beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk/Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören **nicht** in die Restmülltonne und sind getrennt zu entsorgen. Die Entsorgung dieses Altgerätes fällt **nicht** unter das Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) und kann **nicht kostenlos** an den kommunalen Sammelstellen abgegeben werden.

Das Altgerät ist fach- und sachgerecht zu entsorgen. Im Rahmen des Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes und der damit verbundenen Produktverantwortung ermöglicht Stiebel Eltron mit einem kostengünstigen Rücknahmesystem die Entsorgung von Altgeräten. Fragen Sie uns oder Ihren Fachhandwerker/Fachhändler.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir **gemeinsam** einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Die Voraussetzung für eine Material-Wiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN EN ISO 11469 und DIN EN ISO 1043, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in die Restmülltonne und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Die Entsorgung von Altgeräten hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen zu erfolgen.

Kundendienst und Garantie

Sollte einmal eine Störung an einem der Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns einfach unter nachfolgender Service-Nummer an:

05531 702-111

oder schreiben uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG

– Kundendienst –

Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden

E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.com

Telefax-Nr. 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind in der letzten Spalte aufgeführt.

Selbstverständlich hilft unser Kundendienst auch nach Feierabend! Den Stiebel Eltron-Kundendienst können Sie an sieben Tagen in der Woche täglich bis 22.00 Uhr telefonisch erreichen – auch an Sonn- und Samstagen sowie an Feiertagen.

Im Notfall steht also immer ein Kundendiensttechniker für Sie bereit. Das ein solcher Sonderservice auch zusätzlich entlohnt werden muss, wenn kein Garantiefall vorliegt, werden Sie sicherlich verstehen.

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von Stiebel Eltron gegenüber dem Endkunden, die neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden treten. Daher werden auch gesetzliche Gewährleistungsansprüche des Kunden gegenüber seinen sonstigen Vertragspartnern, insbesondere dem Verkäufer des mit der Garantie versehenen Stiebel Eltron-Gerätes, von dieser Garantie nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie

Stiebel Eltron erbringt die Garantieleistungen, wenn an Stiebel Eltron-Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiezeit auftritt. Diese Garantie umfasst jedoch keine Leistungen von Stiebel Eltron für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn an dem Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Änderungen durch nicht von Stiebel Eltron autorisierte Personen, vorgenommen wurden. Die Garantieleistung von Stiebel Eltron umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheidet allein Stiebel Eltron, auf welche Art der Fehler behoben werden soll. Es steht Stiebel Eltron frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden Eigentum von Stiebel Eltron.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernimmt Stiebel Eltron sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von Stiebel Eltron.

Soweit Stiebel Eltron Garantieleistungen erbringt, übernimmt Stiebel Eltron keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr o. ä. Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch ein Stiebel Eltron-Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen Stiebel Eltron oder Dritte bleiben jedoch unberührt.

Garantiedauer

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate für jedes Stiebel Eltron-Gerät, das im privaten Haushalt eingesetzt wird und 12 Monate für jedes Stiebel Eltron-Gerät, welches in Gewerbebetrieben, Handwerksbetrieben, Industriebetrieben oder gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Die Garantiezeit beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Erst-Endabnehmer. Zwei Jahre nach Übergabe des jeweiligen Gerätes an den Erst-Endabnehmer erlischt die Garantie, soweit die Garantiezeit nicht nach vorstehendem Absatz 12 Monate beträgt.

Soweit Stiebel Eltron Garantieleistungen erbringt, führt dies weder zu einer Verlängerung der Garantiefrist noch wird durch die erbrachte Garantieleistung eine neue Garantiefrist in Gang gesetzt. Dies gilt für alle von Stiebel Eltron erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaige eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit, innerhalb von zwei Wochen nachdem der Mangel erkannt wurde, unter Angabe des vom Kunden festgestellten Fehlers des Gerätes und des Zeitpunktes seiner Feststellung bei Stiebel Eltron anzumelden. Als Garantienachweis ist die vom Verkäufer des Gerätes ausgefüllte Garantieurkunde, die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlt die vorgenannte Angabe oder Unterlage, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbenen, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzten Geräte

Stiebel Eltron ist nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes, ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung durch Stiebel Eltron erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen Stiebel Eltron oder Dritte bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Adressen und Kontakte

www.stiebel-eltron.com

Zentrale Holzminden

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG

Dr.-Stiebel-Str. 37603 Holzminden

Telefon 05531/702-0

Fax Zentrale 05531/702-480

E-Mail info@stiebel-eltron.com

Internet www.stiebel-eltron.com

Stiebel Eltron International GmbH

Dr.-Stiebel-Str. 37603 Holzminden

Telefon 05531/702-0

Fax 05531/702-479

E-Mail info@stiebel-eltron.com

Internet www.stiebel-eltron.com

Unseren zentralen Service erreichen Sie

in der Zeit von:

Montag bis

Donnerstag 7.15 bis 18.00 Uhr

Freitag 7.15 bis 17.00 Uhr

Verkauf

Telefon 05531 702-110

Telefax 05531 702-95108

E-Mail info-center@stiebel-eltron.com

Kundendienst

Telefon 05531 702-111

Telefax 05531 702-95890

E-Mail kundendienst@stiebel-eltron.com

Ersatzteil-Verkauf

Telefon 05531 702-120

Telefax 05531 702-95335

E-Mail ersatzteile@stiebel-eltron.com